



VICTORIA POLICE

Vietnamese

Thông tin Di tản Cộng đồng

Thông tin Di tản Khẩn cấp.

Để được an toàn, tốt nhất nên ra đi sớm.

'Di tản' là gì?

Di tản có nghĩa là đưa người ra khỏi khu vực hay tình hình nguy hiểm. Mọi người được đưa đến khu vực an toàn.

Di tản xảy ra nếu thật sự có nguy hiểm đến quý vị và việc tản cư được an toàn. Nếu di tản không an toàn có thể cần phải sử dụng một nơi nương náu khác. Trong trường hợp khẩn cấp phát triển nhanh chóng, việc cảnh báo di tản có thể không được thực hiện.

Tại sao tôi cần phải ra đi sớm?

Ra đi sớm là cách chọn lựa an toàn nhất trong trường hợp khẩn trương. Quý vị nên nghĩ đến việc ra đi sớm là điều phải làm trước tiên trong trường hợp khẩn cấp.

Trường hợp khẩn trương nào đòi hỏi phải di tản?

Quý vị cần phải suy nghĩ về việc di tản trong trường hợp lửa cháy, ngập lụt, dông bão, đất chui và khẩn cấp xảy ra vì hóa chất. Nếu có cháy rừng trong khu vực của quý vị, đừng nên chờ đợi đến khi kêu gọi mới di tản. Trong những ngày báo động Code Red, thời tiết khắc nghiệt và lên đến đỉnh cao, việc an toàn nhất là nên rời khỏi khu vực có nguy cơ cao trước khi đám cháy đe dọa.

Làm sao tôi sẽ biết khi nào di tản?

Phải cảnh giác với những báo động và thông tin về những ngày có thời tiết khắc nghiệt hay vượt đến đỉnh cao. Quý vị có thể tìm thông tin bằng tiếng Anh qua:

- Các đài phát thanh địa phương hay Đài truyền hình SKY NEWS (xem trang mạng www.emv.vic.gov.au để tìm danh sách đầy đủ tất cả những đài phát thanh khẩn trương: [emergency broadcasters](http://www.emv.vic.gov.au)).
- Đối với cháy rừng – Đường dây Thông tin Cháy rừng tại Victoria (Victorian Bushfire Information Line: VBIL) **1800 240 667** (hay vào trang mạng www.cfa.vic.gov.au trên internet).
- Đối với lũ lụt và dông bão – Đường dây Thông tin Lũ lụt và Dông Bão (VICSES Flood and Storm Information Line) **1300 842 737** (hay xem trang mạng www.ses.vic.gov.au trên internet).

Nếu không nói tiếng Anh, quý vị có thể gọi số 131 450 để nhờ thông ngôn viên và yêu cầu nổi điện thoại với Đường dây Thông tin Cháy Rừng Victoria hoặc Đường dây Thông tin Lũ lụt và Dông bão VICSES hay nhờ một người bạn nói tiếng Anh giúp thông dịch những thông tin cảnh báo trên mạng truyền thông internet.

Quý vị có thể nhận được điện thoại **cảnh báo khẩn trương (emergency warning)** hay tin nhắn SMS. Một người trong cộng đồng của quý vị hay một nhân viên cảnh sát sẽ đến nhà để yêu cầu quý vị di tản.

Ai điều hành việc di tản?

Trong trường hợp khẩn cấp, cảnh sát Victoria chịu trách nhiệm điều hành việc di tản.

Tôi phải làm gì khi được cho biết phải di tản?

Khóa cửa nhà lại nếu có thời giờ. Quý vị phải theo đúng chỉ dẫn trên cảnh báo và những chỉ dẫn do các dịch vụ khẩn trương loan báo.

Tôi phải mang theo những gì?

Thuốc men, quần áo bảo vệ, nước uống, giấy chứng minh cá nhân (chẳng hạn như sổ thông hành, bằng lái xe.v.v..) dụng cụ sạc điện cho điện thoại cầm tay, máy phát thanh xài pin, thêm quần áo và vật dụng vệ sinh (toiletries).

Tôi đi đâu?

Đi đến địa điểm an toàn ghi trong cảnh báo. Quý vị có thể được chỉ dẫn cách thức đến nơi đó. Khi đến địa điểm an toàn, xin quý vị vui lòng đăng ký tên; việc này sẽ giúp các cơ quan thẩm quyền thông báo cho những người đang lo lắng cho quý vị được an tâm.

Thú vật của tôi thì sao?

Nếu quý vị có thú vật chuồng hay gia súc, quý vị có thể nhận bộ dụng cụ khẩn cấp cho thú vật yêu thích (pet emergency kit) (xin xem trang mạng www.agriculture.vic.gov.au) để biết thêm chi tiết. Quý vị phải dự trù trước cho thú vật của mình. Quý vị phải có dây dắt chó và lồng để chuyên chở và kiểm soát thú vật. Quý vị cần phải dời đi sớm thú vật nông trại và ngựa hay quý vị cần phải mở cổng phía trong nhà (internal gate) để thú vật có thể di chuyển tự do trong khuôn viên nhà của quý vị.

Nếu tôi cần được giúp đỡ để di tản thì sao?

Quý vị cần phải suy nghĩ lý do tại sao quý vị có thể cần được giúp đỡ. Đây là một phần của kế hoạch dự trù trong trường hợp khẩn cấp.

Nếu không có xe hơi quý vị cần phải sắp xếp việc di chuyển. Thí dụ quý vị có thể ra đi với người hàng xóm hay thu xếp với gia đình để giúp quý vị di tản. **Nên nhớ: ra đi sớm luôn luôn là sự chọn lựa an toàn nhất.**

Khi nào tôi có thể trở về nhà?

Khi được an toàn để trở về nhà, cảnh sát hay dịch vụ khẩn cấp sẽ thông báo cho quý vị biết. Đừng trở về nhà cho đến khi quý vị được thông báo là an toàn để trở về.

Nếu tôi không muốn di tản thì sao?

Nếu quý vị không di tản có thể nguy hiểm cho quý vị và/ hoặc gia đình của mình. Điều quan trọng là quý vị và gia đình phải có kế hoạch bảo vệ an toàn và biết phải làm gì trong trường hợp khẩn cấp.

Bảo vệ an toàn cá nhân

Tiếp tục lắng nghe đài phát thanh ABC hoặc những đài phát thanh khẩn trương khác để biết tin tức mới nhất.

Phải lái xe cẩn thận. Nên cảnh giác rằng khói của đám cháy sẽ làm cho khó nhìn thấy đường phố. Bật đèn pha của xe quý vị lên.

Nên nhớ đường phố có thể bị chặn lại khi có nước lụt, cây ngã đổ hay dây điện rơi xuống đường. Không được lái xe, bơi xuống hay đi bộ qua nước lụt. Đừng bao giờ dờn dây điện trên đường phố.

KHÔNG THỂ BẢO ĐẢM LÚC NÀO CŨNG CÓ SỰ HIỆN DIỆN CỦA CẢNH SÁT HAY NHỮNG DỊCH VỤ KHẨN CẤP KHÁC TRONG KHI DI TẢN



VICTORIA POLICE

English

Community Evacuation Information

Emergency evacuation information.

To be safe, it is best to leave early.

What is 'evacuation'?

Evacuation means moving people away from a dangerous area or situation. People are moved to a safe area.

Evacuation happens if there is a real danger to you and it is safe to evacuate. If it is not safe, a different shelter may need to be used. In a fast-moving emergency an evacuation warning may not be given.

Why do I need to leave early?

Leaving early is the safest option in an emergency. You should think about leaving early as the first thing to do in an emergency.

What kind of emergency will require evacuation?

You need to think about evacuating in a fire, flood, storm, landslide and chemical emergency. If there is a bushfire in your area, do not wait for a call to evacuate. On Code Red, Extreme and Severe weather days, the safest option is to leave high risk areas before fire threatens.

How will I know when to evacuate?

Be on alert for warnings and information on days of severe or extreme weather events. You can get information in English from:

- Local radio stations or SKY NEWS Television (visit www.emv.vic.gov.au on the internet for a full list of emergency broadcasters).
- For bushfires – Victorian Bushfire Information Line (VBIL) **1800 240 667** (or visit www.cfa.vic.gov.au on the internet).
- For floods and storms – VICSES Flood and Storm Information Line **1300 842 737** (or visit www.ses.vic.gov.au on the internet).

If you do not speak English, you can call **131 450** for an interpreter and ask for the Victorian Bushfire Information Line or the VICSES Flood and Storm Information Line, or ask an English speaking friend to help translate the warning information found on the internet.

You may get an **emergency warning** by phone or by SMS. Someone from your community or a police officer may come to your house to tell you to evacuate.

Who manages an evacuation?

In an emergency, Victoria Police is responsible for managing an evacuation.

What do I do when I am told to evacuate?

Lock the door of your house if you have time. You must follow the instructions on the warning and instructions provided by emergency services.

What do I take with me?

Medication, protective clothing, drinking water, personal identity documents (e.g. passport, drivers licence etc.), mobile phone charger, battery powered radio, extra clothes and toiletries.

Where do I go?

Go to the safe location written in the warning. You may get directions on how to get there. Once you arrive at the safe location, please register; it will help authorities to reassure people who are worried about you.

What about my animals?

If you have pets or animals you can get a pet emergency kit (see www.delwp.vic.gov.au) for more information. You need to plan ahead for your animals. You need to have leads and cages for transportation and control. You need to move farm animals and horses early or you need to leave internal gates open so they can move freely within the property.

What if I need help to evacuate?

You need to think about reasons why you may need help. This is part of planning for an emergency.

If you do not have a car you need to organise transport. For example you can leave with your neighbours or arrange for family to help you evacuate. **Remember: Leaving early is always the safest option.**

When can I go home?

When it is safe to return to your home, the police or emergency services will tell you. Do not go home until you are told that it is safe to do so.

What if I do not want to evacuate?

If you do not evacuate it may be dangerous for you and/or your family. It is important that you and your family have a safety plan and know what to do in an emergency.

Personal Safety

Continue to listen to the ABC radio or other emergency broadcasters for updates. Drive carefully. Be aware smoke from a fire will make it difficult to see the road. Turn on your car headlights.

Be aware that roads may be blocked by flood water, fallen trees or power lines. Do not drive, ride, or walk through floodwaters. Never move power lines from the road.

THE PRESENCE OF POLICE OR OTHER EMERGENCY SERVICES DURING AN EVACUATION CANNOT ALWAYS BE GUARANTEED.